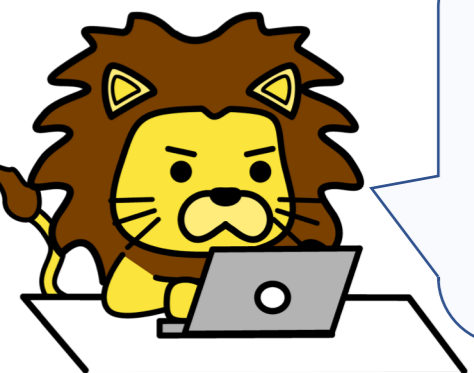


最強翻訳
ツール?!

英語学習者
英語学習者が知っておくべき

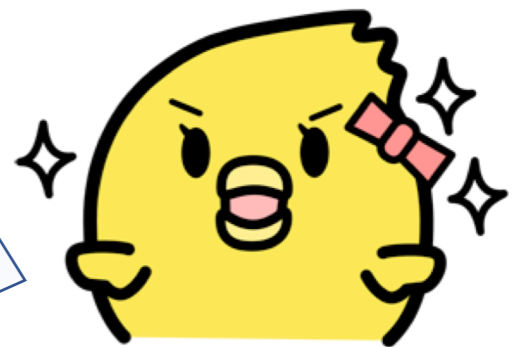
DeepL

使い方+@まで



コロンビア大学
英語教授法修士

TOEIC990点満点
英検1級





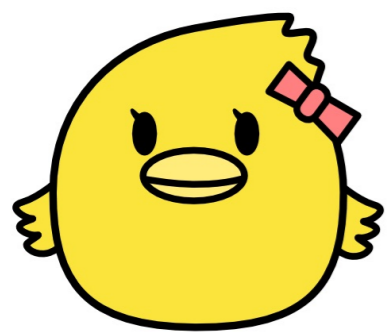
プロフィール

- ・ 英語ジム らいおんとひよこ代表
- ・ コロンビア大学大学院卒 英語教授法修士
- ・ Educational Testing Service (ETS) 元問題作成者
- ・ IELTS Speaking 8.5, 英検1級, 英語発音テストEPT100点

はじめての人は
概要欄も見てね！

* ETSはTOEIC・TOEFLなどを作成しているアメリカ最大のテスト機関だよ！

アシスタント



英語圏への留学経験なしで、

英検 1 級合格 15 回以上 (奨励賞受賞)

TOEIC 990点満点 15回以上

TOEFL iBT 110点 (My Best Score)





この動画の概要

1. DeepL とは

2. DeepL は神ツール：
和→英、英→和とも精度が高い

3. 英語学習者ならDeepL + @まで実践しよう：
馴染みない表現に出会ったら「語感」も確認

4. DeepL の検索結果を他のツールで
”検証”することも重要



DeepLとは

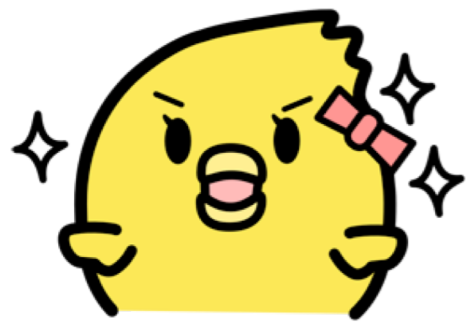
1. 2017年に開始した翻訳ソフト（ドイツがベースの企業）

2. 有料版と無料版がある：
文字数制限の違いなど

3. 英語学習の補助ツールとしてなら
無料版で十分過ぎる性能

4. 現在*、Google翻訳よりも総じて精度が高い

結論：DeepLは超便利ツール。和→英、英→和とも精度が高い



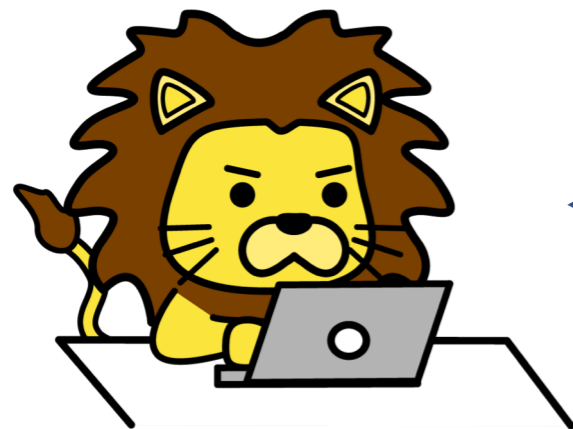
和→英の精度を見てみよう

1.彼女のホームページはアクセスが多い。

2.地球規模で考えれば、驚くべきスピードで環境破壊が進んでいる。
多くの環境保護者はこのことを深く懸念している。

3.携帯充電切れそう。

4.あいつまじでめんどくさいわ。



どう英訳するか、
自分でも考えてみよう！



左側のボックス内に英語をタイプするか、コピペするだけだよ！

Translate into Japanese
に設定しておこう



DeepL

Translator

Linguee

Download for Mac it's free!

Login



Translate from **any language** ▾

Translate into **Japanese** ▾

OFF Customization

Type, paste text, or drop document here.

(English, French, German, Spanish, Portuguese, Italian, Dutch, Polish, Russian, Japanese, Chinese)

Translate document





DeepL

Translator

Linguee

Download for Mac it's free!

Login



Translate from **Japanese** (detected) ▾

Translate into **English** ▾

OFF Customization

彼女のホームページはアクセスが多い。 |



Her website gets a lot of traffic.



Translate document





DeepL

Translator

Linguee

Download for Mac it's free!

Login



Translate from **Japanese** (detected) ▾

Translate into **English** ▾

OFF Customization

地球規模で考えれば、驚くべきスピードで環境破壊が進んでいる。多くの環境保護者はこのことを深く懸念している。|



On a global scale, environmental destruction is occurring at an alarming rate. Many environmentalists are deeply concerned about this.

Translate document





DeepL

Translator

Linguee

Download for Mac it's free!

Login



Translate from **Japanese** (detected) ▾

Translate into **English** ▾

OFF Customization

携帯充電切れそう



My phone is running out of juice.

Alternatives:

I'm losing charge on my phone.

I'm running out of charge.

Translate document





DeepL

Translator

Linguee

Download for Mac it's free!

Login



Translate from **Japanese** (detected) ▾

Translate into **English** ▾

OFF Customization

あいつまじでめんどくさいわ。 |



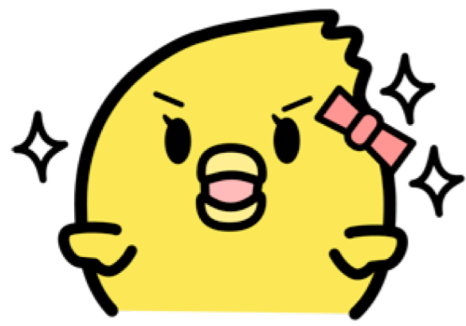
He's a real pain in the ass.

Alternatives:

He's a real pain in the butt.

Translate document



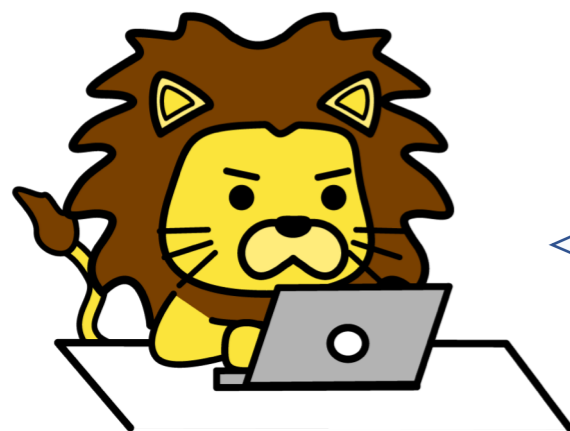


英→和の精度を見てみよう

The Lion King is a 1994 American animated musical drama film produced by Walt Disney Feature Animation and released by Walt Disney Pictures. It is the 32nd Disney animated feature film, and the fifth animated film produced during a period known as the Disney Renaissance...

The story takes place in a kingdom of lions in Africa and was influenced by the Biblical stories of Joseph and Moses, and William Shakespeare's Hamlet.

The Lion King tells the story of Simba (Swahili for lion), a young lion who is to succeed his father, Mufasa, as King of the Pride Lands...(567 words)



Wikipedia: The Lion King より

https://en.wikipedia.org/wiki/The_Lion_King



Translate from **English** (detected) ▾Translate into **Japanese** ▾ OFF Customization

The Lion King is a 1994 American animated musical drama film produced by Walt Disney Feature Animation and released by Walt Disney Pictures. It is the 32nd Disney animated feature film, and the fifth animated film produced during a period known as the Disney Renaissance... The story takes place in a kingdom of lions in Africa and was influenced by the Biblical stories of Joseph and Moses, and William Shakespeare's Hamlet.

The Lion King tells the story of Simba (Swahili for lion), a young lion who is to succeed his father, Mufasa, as King of the Pride Lands...

Translate document

566 / 5000

『ライオン・キング』は、ウォルト・ディズニー・フィーチャー・アニメーションが制作し、ウォルト・ディズニー・ピクチャーズが公開した1994年のアメリカのミュージカル・アニメーション・ドラマ映画である。32作目のディズニー長編アニメーションであり、ディズニー・ルネッサンスと呼ばれる時代に制作された5作目のアニメーション映画である...。アフリカのライオン王国を舞台に、聖書のヨセフとモーゼの物語や、ウィリアム・シェイクスピアの『ハムレット』の影響を受けた物語です。

ライオンキングは、プライドランドの王として父親のムファサの後を継ぐことになった若いライオン、シンバ（スワヒリ語でライオンの意味）の物語です。





馴染みない表現に出会ったら
意味だけでなく、「**語感**」も確認しよう

携帯充電切れそう

My phone is running out of **juice**.

juice : エネルギー源としての電気・ガソリン・燃料な (英和辞典の定義)

juice : **electricity** / something that produces power, such as petrol or electricity (英英辞典の定義)

新英和大辞典：口語

ジーニアス英和大辞典：口語

リーダーズ英和辞典：口語

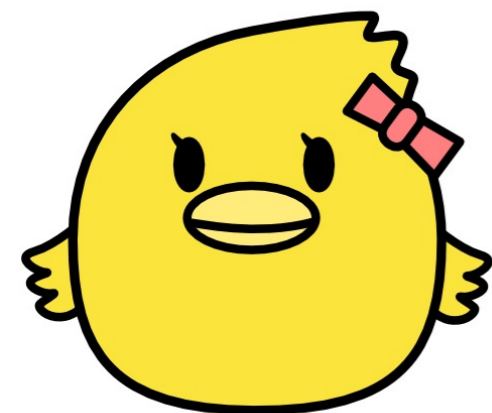
ランダムハウス英和大辞典：俗語

ウィズダム英和辞典：くだけて

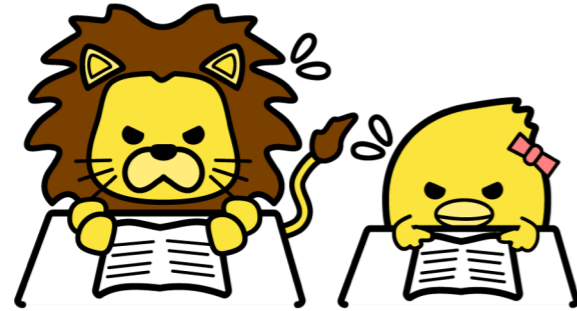
オーレックス英和辞典：口語

オックスフォード米語辞典：informal

オックスフォード現代英英辞典：NAmE, informal



「馴染みない表現」に出会った時のポイント



- **馴染みない表現 = 見たことない、聞いたことない表現**
- **単語帳・フレーズ集・辞書“だけ”でしか出会ってない表現は必ず検証しよう**
- **「語感」まで深く理解するには、リーディング・リスニングの「インプット」を増やす以外方法はない**



総合的に検索語の検証・比較をしよう
語感・ニュアンスも意識しよう

1.リーディング・リスニングの「インプット」を日々継続

2.英和辞典・英英辞典を3~8冊”ハシゴ”する
和英辞典を2~4冊程度”ハシゴ”する

3. Google 検索（可能なら応用検索方法をマスターする）
Google Ngram Viewer

4. YouGlish

5.Coca（コーパス）

6.DeepL

7.話すためのアメリカ口語表現辞典

8.その他ツール



いろいろやっています！
詳しくは概要欄を見てね！



Click Here

英語ジム「らいおんとひよこ」やっています

らいおん



フルクリプト入手可能な



アメリカニュースポッドキャスト一覧



Click Here



Twitter

この動画のPDFスライドと要点ダイジェストは
本動画公開から3日以内に
らいおんが運営する

「らいトレ」サイト内の記事にアップしますので
復習・見直しにお役立てください！

詳しくは概要欄リンクをご覧ください！



らしいおん英語

チャンネル

登録よろしく

お願い、します!!!

YouTube やってます!



チャンネル登録
お願いいたします

らしい

